



УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

The Dawn Seal
Text copyright © Holly Webb, 2022
Illustrations copyright © David Dean, 2022

Вебб, Холли.

В26 **Рассветный тюлень** / Холли Вебб; [пер. с англ. Т. Ю. Покидаева]. — Москва: Эксмо, 2026. — 208 с. — (Холли Вебб. Новые истории о зверятах).

ISBN 978-5-04-210422-0

Лисса собиралась провести прекрасные каникулы с папой. Катание на доске, кормление уток — лето обещало быть замечательным. Только девочка не ожидала, что её самое большое приключение будет связано с... морским тюленем! Однажды в реке Лисса увидела тюленёнка. Малыш потерялся — тюлени иногда заплывают из моря в реку и не знают, как вернуться.

Лисса хочет ему помочь, но есть несколько сложных моментов. Если тюленёнка испугать, он начнёт метаться по реке и может попасть под лодку. Кроме того, кроха, похоже, не умеет толком ловить рыбу и голодает. Значит, нужно быть очень осторожной и не терять времени. Справится ли Лисса с этой сложной задачей?

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Т. Ю. Покидаева, перевод на русский язык, 2026

© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, оформление, 2026

ISBN 978-5-04-210422-0

Посвящается Пэт

ХВ

Маме и папе

ДД





— Ой, папа! Как тут красиво! — Лисса застыла на берегу реки, глядя на вереницу лодок и отблески солнца, сверкающие на воде.

Папа улыбнулся.

— Здорово, да? Хотя на машине сюда не подъедешь, и приходится таскать тяжести на себе. — Он поправил на плечах огромный рюкзак. — Сколько же ты набрала вещей...

— Я здесь на всё лето! — ответила Лисса. — Мне нужна одежда. Мама сказала, она не знает, как у тебя тут со стиркой.

— У меня есть стиральная машина, — рассмеялся папа. — И вообще всё, что должно быть в обычном доме. Просто всё устроено компактнее. И внутри меньше места, чтобы сушить постиранное бельё.

— А где твоя лодка? — с нетерпением спросила Лисса.

Папа присылал ей фотографии своего нового плавучего дома, но, когда Лисса увидела, сколько здесь таких домов, у неё разбежались глаза. У причала вдоль берега стояло так много лодок, всех форм и размеров! Одна выглядела как военный корабль в миниатюре. У другой была высоченная мачта со свёрнутыми парусами. Лисса никогда бы не подумала, что увидит такой большой парусник на реке.

Ей было странно осознавать, что папа и вправду живёт на воде. Река совсем не походила на улицу, где стоял дом де-

вочки. Сначала, когда Лисса узнала, что ей предстоит провести летние каникулы с папой в плавучем доме, ей стало даже немножко боязно, но теперь она поняла, что это будет весело и интересно. И всё же... хотелось, чтобы мама тоже приехала сюда и увидела эти красивые лодки. Мама и Зоя. Зоя точно пришла бы в восторг. Вот только она бы носилась повсюду как заведённая, и мама с Мики, её новым мужем, стали бы переживать, как бы она не свалилась в реку. Да, это и вправду не лучшая мысль: брать на лодку двухлетнего ребёнка, подумала Лисса.

Папа опять улыбнулся.

— Вот там. Она называется «Утренняя заря». Имя написано на носу, и отсюда его уже можно разглядеть. Ты видишь?

Лисса прищурилась.

— Не вижу... Ой, вижу! Синяя, да? Папа, она такая большая!

— А ты думала, что я поселился на двухместном каноэ? — Папа рассмеялся, но в его голосе явственно звучала гордость.

Он уже любит свой новый дом, подумала Лисса, и у неё в груди что-то ёкнуло. «Утренняя заря» стала папиным домом, и, возможно, это означало, что она будет немножко и Лиссиным домом тоже?

Её родители развелись несколько лет назад, но папа всегда был рядом, и Лисса виделась с ним почти каждый день, хотя и осталась жить с мамой. А теперь он переехал в плавучий дом на реке, в часе езды на машине от их городка. Папа сказал, что давно мечтал жить на воде, и отсюда ему было ближе добираться до Лондона по работе. Он обещал Лиссе, что они будут видеться так же часто, как раньше — на самом деле даже чаще, потому что дочка станет приезжать к нему на каникулы и выходные, и это

превратится в настоящее приключение. Далеко не у всех есть возможность пожить на реке!

Но Лиссе не верилось, что всё будет как раньше. Когда папа жил рядом, на соседней улице, она могла приходить к нему в гости в любое время и в любой день. Пока он переезжал и обустроивался на лодке, она не видела его больше месяца... И когда папа приехал за ней, чтобы забрать на каникулы, Лисса почти его не узнала. Да, потребовалось всего мгновение, чтобы привыкнуть к его новой причёске, но это стало для неё неожиданностью. Она никогда в жизни не видела папу с такими длинными волосами.

Но ничего. Теперь они вместе наверстают упущенное.

— «Утренняя заря» — это, на морском языке, шкут, — сказал папа, прервав Лиссины размышления. Его голос

был всё таким же довольным и гордым. — Давным-давно такие суда строили из дерева. Они ходили под парусами и перевозили разные грузы по каналам и рекам в Нидерландах. Те, что поновее, как моя «Утренняя заря», сделаны из металла, и у них моторы вместо парусов. Хотя «Заре» уже почти сто лет, так что она не такая уж новая.

Папа зашагал по тропинке вдоль берега, и Лисса поспешила за ним. На палубах нескольких лодок, мимо которых они проходили, сидели люди. Один мужчина загорал на шезлонге на берегу рядом с дорожкой. Все они помахали им с папой, и Лисса застенчиво улыбнулась в ответ.

— Это твои соседи? — шёпотом спросила она. — Они все живут здесь постоянно или передвигаются по реке на своих лодках?

— И то и другое, — ответил папа. — У «Утренней зари» есть мотор, так что

она может передвигаться сама, без буксира. Я заплатил за место, где она пришвартована. Это немного похоже на аренду квартиры. Но если мне вдруг захочется совершить путешествие по реке, — например, съездить в отпуск, — я могу завести двигатель и уплыть. Очень удобно: берёшь с собой целый дом, и не надо собирать чемоданы. Здорово, да?

— Да, наверное... — согласилась Лисса, хоть и с сомнением в голосе. Ей было трудно представить, как это бывает. Она жила в самом обычном доме, на самой обычной улице. И её лучшая подруга Грейс жила совсем рядом, и до школы можно было дойти пешком за пять минут — и помахать по пути всем знакомым собакам и кошкам, которые выглядывали из окон. Дом — это не просто постройка, это ещё и место, где он стоит, и всё, что его окружает.

Папа переложил сумку в другую руку и обнял Лиссу за плечи.

— Всё будет хорошо, не волнуйся.

— Я не волнуюсь...

— Ты здесь на всё лето и наверняка будешь скучать по маме. Но нам вдвоём будет весело, вот увидишь.

Лисса молча кивнула. Ей нравилось проводить время с папой, и она даже не сомневалась, что им не будет скучно вдвоём. Но он был прав: целых полтора месяца, почти все летние каникулы, вдали от дома, от мамы и Зои — это большая перемена.

— Вот мы и пришли.

Папа перекинул Лиссин рюкзак через борт лодки, а потом протянул руку и помог девочке забраться на палубу. Она встала под холщовым навесом, чувствуя, как лодка слегка качается под ногами. От мысли, что под ней — вода, а не твёрдая земля, в животе появилось



какое-то непонятное ощущение. Не то чтобы неприятное, а просто странное.

— Эта часть называется рулевой рубкой. — Папа указал на полированный деревянный штурвал, окружённый какими-то замысловатыми с виду приборами и циферблатами. — А эти ступеньки ве-

дут вниз, в кают-компанию¹. — Он провёл Лиссу в уютную гостиную с диваном, встроенным в стену, и парой удобных кресел. — Тут у нас кухня, только на лодках и кораблях её называют камбузом.

— Здесь гостиная даже просторнее, чем в твоей старой квартире, — сказала Лисса, удивлённо глядя по сторонам.

Папа фыркнул от смеха.

— Да, гораздо просторнее. Мне здесь нравится, Лисса. Надеюсь, что понравится и тебе. Хочешь посмотреть свою каюту? Нам надо будет подняться и перейти на другую сторону. Я хотел первым делом показать тебе кают-компанию. — Они поднялись обратно к рулевой рубке и свернули в крытый боковой проход вдоль борта, похожий на узкий коридор с перилами на одной стороне и деревянными дверями на другой. —

¹ Кают-компания — общее помещение на корабле, наподобие гостиной (*прим. ред.*).

Ванная здесь, и она только для тебя. Вторая ванная — рядом с моей каютой, на другой стороне лодки. — Папа открыл дверь и с надеждой посмотрел на Лиссу. — Вот твоя каюта. Это одна из причин, по которым мне так понравилась «Утренняя заря». Здесь у тебя тоже будет отдельная комната.

Лисса заглянула в каюту, не зная, чего ожидать. Ей нравилась её комната в старой папиной квартире. Они вместе покрасили там стены и выбрали мебель — Лисса сомневалась, что все эти вещи поместятся в крошечной каюте на лодке.

— Ой! — воскликнула она, обернувшись к папе. Её одеяло со звёздным принтом лежало на втором ярусе высокой кровати, а на месте нижней койки стоял маленький мягкий диванчик, весь заваленный разноцветными подушками. Среди подушек сидел огромный плюшевый мишка, которого папа